

American Morse Equipment

Mini-B-Miniatur Einhebel / Sideswiper Paddle-Bausatz



Danke für den Kauf eines amerikanischen Morse Mini-B-Paddle-Bausatzes!

BITTE beachte folgende Hinweise:

Dieser Bausatz enthält einige sehr kleine Teile! Du brauchst eine Pinzette und vielleicht eine Lupe, um den Bausatz zu montieren!

Bitte beachte unsere Montage Anleitung, besonders wenn du ein Problem siehst. Bitte öffne nicht die Bauteilebeutel bevor du mit der Montage beginnst, **und öffne jeden Teilebeutel nur über einer Unterlage, wo nichts verlorengehen kann!** Beachte, dass viele der kleinsten Teile direkt auf die Unterlage fallen! Bitte geh behutsam um. Beachte, dass die kleinsten Teile einzeln verpackt sind und nicht überprüft werden können, ohne den Teilebeutel zu öffnen. Warte bis du sie brauchst!

Du benötigst einen gut beleuchteten Arbeitsbereich. Es ist eine gute Idee, über einem Holztablett zu arbeiten und du wirst keines der winzigen Teile verlieren. Eine Lupenlampe oder Vergrößerungsglas auf einem Ständer können sehr hilfreich sein.

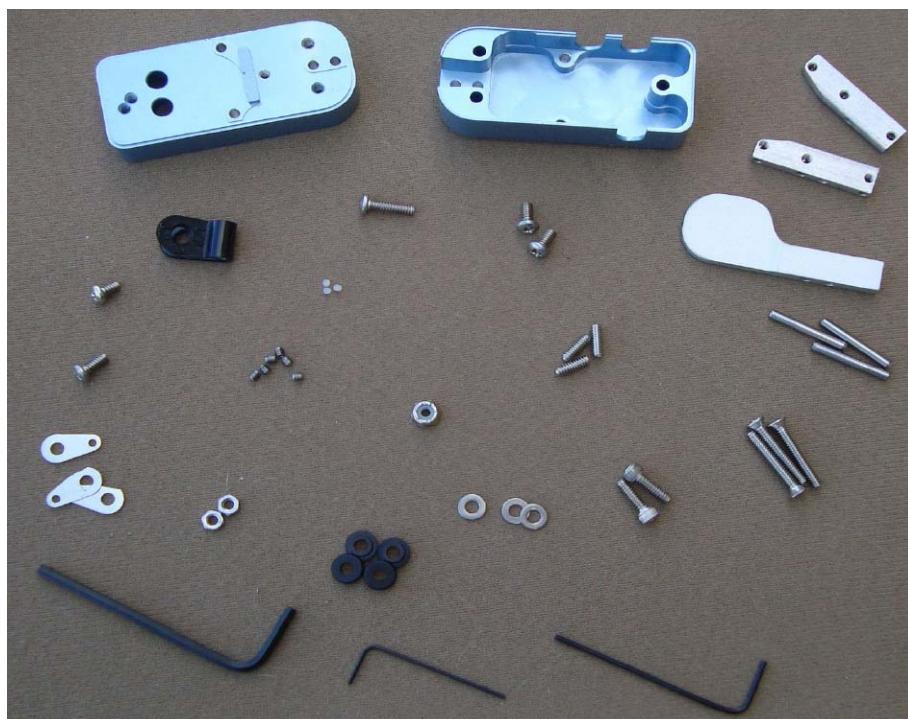
Überprüfe den Inhalt der Teilebeutel anhand der Stückliste. Alle notwendigen Inbusschlüssel sind mit enthalten. Du benötigst auch einen Kreuzschlitzschraubendreher, eine Pinzette und eine Spizzange. Auch ein 3/16 und 1/4 Maulschlüssel sind nützlich.

Es folgt die Stückliste und das folgende Bild zeigt die Bauteile, beginnend am linken oberen Rand und folgt einer Spirale im Uhrzeigersinn.

Mini-B-Stückliste

<u>Bauteil</u>	<u>Anzahl</u>
Grundplatte	1 <input type="checkbox"/>
Top Abdeckung	1 <input type="checkbox"/>
Hebel	2 <input type="checkbox"/>
Paddel	1 <input type="checkbox"/>
Stiftbolzen	3 <input type="checkbox"/>
M4 x 3/4 Senkkopfschraube [19,5 mm]	3 <input type="checkbox"/>
M4 Imbusschraube	2 <input type="checkbox"/>
M4 flache Unterlegscheibe	3 <input type="checkbox"/>
M4 Isolier Unterlegscheibe	4 <input type="checkbox"/>
M4 Mutter	2 <input type="checkbox"/>
Lötfahne	1 <input type="checkbox"/>

Lötfahne, beschnitten	2	<input type="checkbox"/>
M4 x 3/16 Senkkopfschraube [4,76 mm]	1	<input type="checkbox"/>
M4 x 5/16 Steckschlüssel-Satz Schraube [7,94 mm]	3	<input type="checkbox"/>
M4 x 1/4 Zylinderkopfschraube [3,35 mm]	1	<input type="checkbox"/>
1/8" Kabelzugentlastung [3,18 mm]	1	<input type="checkbox"/>
M4 x 7/16 Zylinderkopfschraube [11,11 mm]	1	<input type="checkbox"/>
M4 x 1/4 Flachkopfschraube [abgeschliffen] [3,35 mm]	2	<input type="checkbox"/>
M4 Sicherungsmutter	1	<input type="checkbox"/>
Feder	1	<input type="checkbox"/>
M2 x 3/32 Sockel Madenstellschraube	6	<input type="checkbox"/>
1/16" Durchmesser Delrin [Kunststoff weiß]	3	<input type="checkbox"/>
0,035" Imbusschlüssel	1	<input type="checkbox"/>
0,050" Imbusschlüssel	1	<input type="checkbox"/>
3/32 Imbusschlüssel	1	<input type="checkbox"/>
M4 x 1/4 Senkkopfschraube [kein Bild; für die Montage] [3,35 mm]	1	<input type="checkbox"/>



Nachdem du alle Teile mit der Inventarliste überprüft hast, kannst du mit der Montage beginnen.

BITTE BEACHTE:

Dieser Bausatz ist komplett vorgearbeitet und alle Teile passen zusammen, ohne überschüssige Kraft aufzuwenden. Wenn ein Stift mal nicht in ein Loch passen sollte oder was auch immer, keine Gewalt - keinen Hammer [um Himmels Willen!] anwenden! Wenn etwas nicht zusammen gehen sollte, überprüfe auch nach Resten von Metallspäne oder ähnlichem.

Bitte kontaktiere uns mit jedem Problem.

 dwhauff@digitalputty.com

Suche die 4 schwarzen Isolierscheiben und drücke diese von beiden Seiten oben und unten in die Löcher der Grundplatte. Stelle sicher, dass sie gut sitzen und flach an der Oberfläche aufliegen.



Lege eine Unterlegscheibe über jede der beiden Imbusschrauben. Stecke die Imbusschraube mit der Unterlegscheibe von oben durch die Isolierscheibe. Von unten schiebe eine der beschnittenen Lötösen über die Schraube, mit Ausrichtung auf das benachbarte Loch und sichere mit einer M4 Mutter.



Wiederhole den Vorgang mit der zweiten Imbusschraube.

Suche jetzt die M4 x 3/16 Flachkopfschraube und die dritte, unbeschnittene Lötanschlussfahne und verschraube die Nase an dem vorgebohrten Massegewinde in der Unterseite der Grundplatte.



Nun nimm die beiden Hebel. Wir werden einige der Teile vor der Montage separat montieren. Orientiere dich an dem Foto für die Anordnung der Schrauben und Stifte für die beiden Hebel.



Jeder Hebel bekommt an einem Ende eine angeschliffene M4 x 1/4 Flachkopfschraube. Die Schrauben an den beiden angeschrägten Hebel Enden sind beim anfänglichen Reindrehen etwas schwergängiger. Stelle aber sicher, dass sie gut gefasst haben, bevor du den Schraubendreher benutzt.

Die Hebel sind als "Links" oder "Rechts" bezeichnet, wie aus dem angeschrägten Ende zu sehen ist. Beide Hebel nutzen eine Flachkopfschraube als Kontaktstelle [das Ende mit einer angeschrägten Seite] und eine M4 Stellschraube am entgegengesetzten Hebel Ende.

In den rechten Hebel wird die M4 x 7/16 Zylinderkopfschraube und in den linken Hebel wird eine M4 Stellschraube jeweils in die mittleren Gewindeposition gedreht.

Beide sollten bündig mit dem Hebel abschließen. Nimm die M4 Sicherungsmutter und fädele diese auf die Flachkopfschraube des rechten Hebels, so dass etwa 3-4mm Gewinde überstehen. Die Sicherungsmutter sitzt straff auf dem Gewinde. Die Hebel sind jetzt bereit, auf der Grundplatte montiert zu werden.

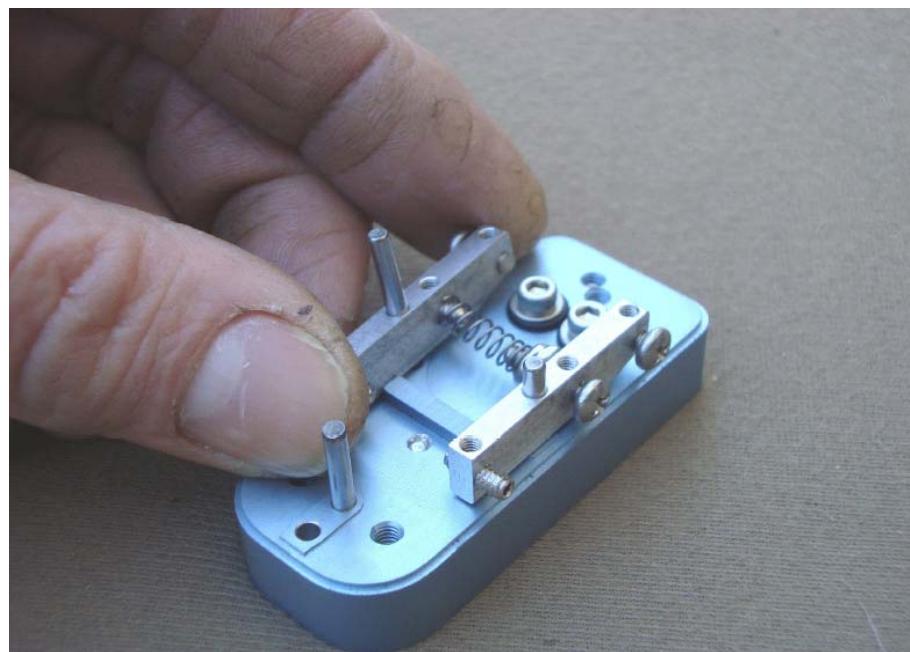


Stecke einen der Stiftbolzen durch das Loch auf der rechten Seite der Grundplatte und schiebe den rechten Hebel darüber. Der linke Hebel ist gleichzeitig mit der Feder zu montieren. Schiebe dazu den anderen Stiftbolzen in das gegenüberliegende Loch der Grundplatte und setze darauf den linken Hebel. Gleichzeitig schiebe die Feder über die Stellschraube, dann das andere Ende der Feder über die M4 x 7/16 Zylinderkopfschraube des rechten Hebels positionieren.

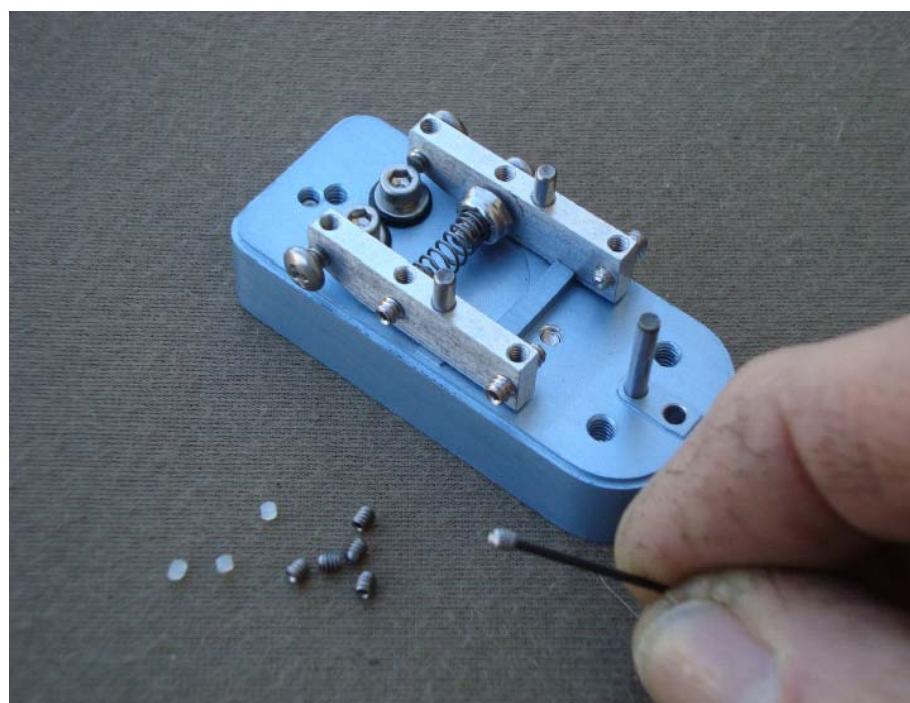
Stelle sicher, dass beide Hebel bündig mit den Seiten der Grundplatte verlaufen und an dem eingearbeiteten Anschlag in der Grundplatte anliegen.

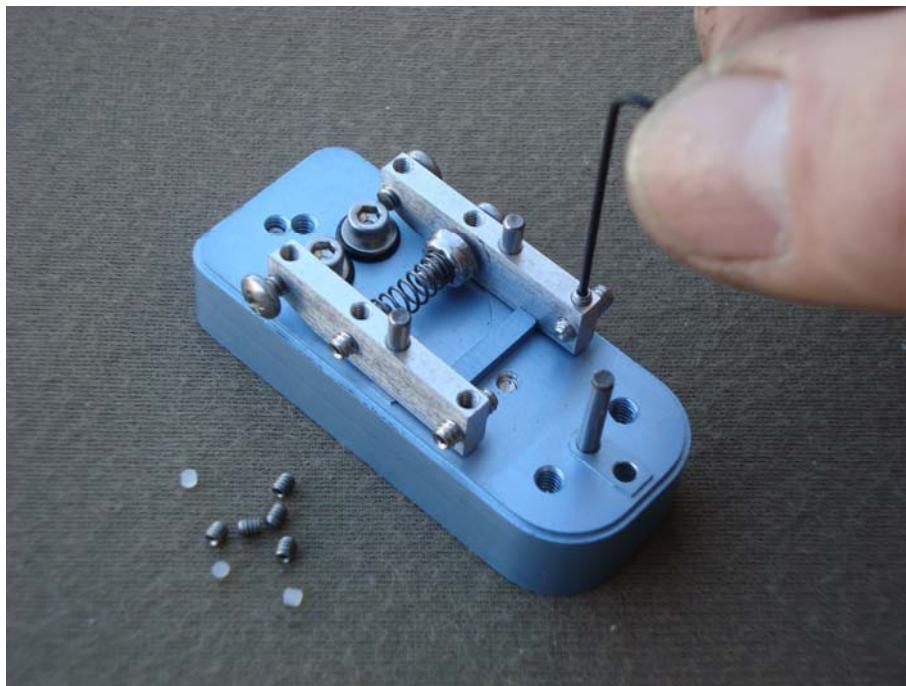
Siehe die folgenden Fotos.





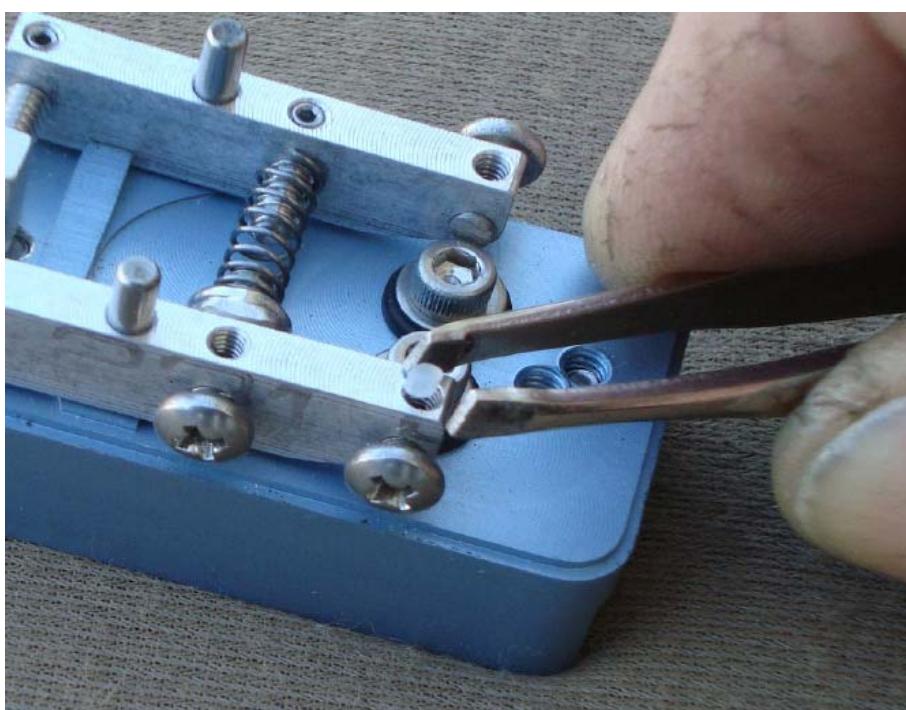
Nun was einfaches. Suche die M2 Madenstellschrauben, und beginne 3 von ihnen in die oberen Gewinde der Hebel über den drei Stellschrauben zu drehen. Ziehe sie noch nicht an!





Mit der Pinzette, eines der 1/16" Durchmesser Delrin Kunststoffeinsätze in jede der Gewindebohrungen der Flachkopfschrauben [Kontaktschrauben] und M4 x 7/16 Flachkopfschraube im rechten Hebel, wo die Federspannung justiert werden kann stecken. Dann fädel eine M2 Madenschraube über jeden Delrin Kunststoffeinsatz. Drehe die Madenschraube vorsichtig an, bis sie den Delrin Kunststoffeinsatz berührt und auf die Schraube drückt. Zieh aber noch nicht ganz fest gegen die 7/16 Flachkopfschraube. Vergewissere dich, dass sich das kurze Ende des Imbusschlüssels vollständig im Sockel der Madenfeststellschraube sitzt, damit du bequem mit dem kleinen 0,035" Imbusschlüssel diese kleine Schraube einsetzen kannst.

Die Spannkraft sollte so eingestellt werden, das eine nachträgliche, regelmäßige Justierung mit einem Schraubendreher immer möglich ist, ohne das Anzugsmoment zu erhöhen.



Schiebe den dritten Siftblösen in das vordere, mittlere Loch der Grundplatte. Nimm das Paddel und schiebe es über den Stiftblösen. Beginne den Bolzen in die innere Lochposition des Paddels zu stecken, das ergibt einen weicheren Anschlag. Die Position kann jederzeit problemlos geändert werden.

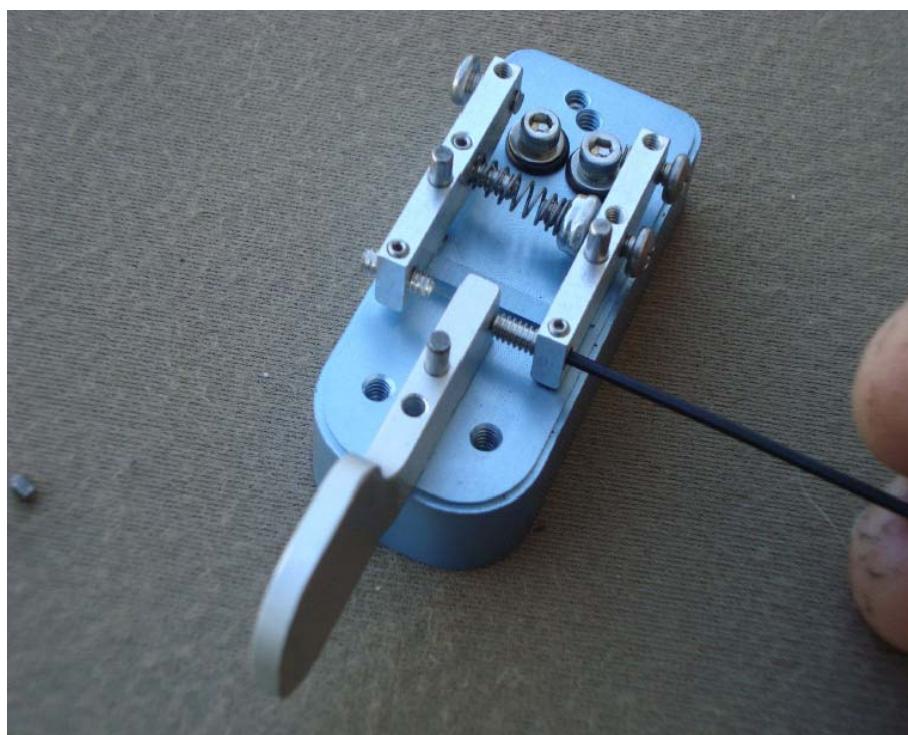
Du kannst nun beginnen das Paddel zu justieren:

Beginne mit dem rechten Hebel und verdrehe die M4 Stellschraube, bis sie das Paddel, zentriert. Die Ruheposition des Paddels ist erreicht, wenn das Paddel am Anschlag arretiert. Drücke vorsichtig das Paddel gegen die Stellschraube und justiere so lange bis das Paddel zentriert ist. Dann drehe an der M4 Stellschraube im linken Hebel, bis das Paddel diese berührt. Was du erreichen sollst, ist, dass die Paddel sich beim Drücken nicht aus der Zentrumsposition entfernen.

Eine einfache Methode das zu überprüfen:

Wenn du das Paddel von der Mitte bewegst, sollte sich nur ein Hebel bewegen. Wenn die Einstellung nicht korrekt ist, siehst du wie sich ein Hebel geringfügig schließt, während der andere Hebel öffnet [von der Mittelstellung betrachtet]. Wenn also beide Hebel in Ruhestellung am Anschlag liegen und nicht durch die Mitte Stellung des Paddel ausgehebelt werden, ist das die neutrale Position.

Mit dem 0,035 Imbusschlüssel, ziehst du die M2 Madenschrauben über den M4 Stellschrauben fest.





Mit einem Kreuzschlitzschraubendreher, drehst du die Kontaktsschrauben an die Innensechskantschraube bis sie sich fast berühren. Eine endgültige Einstellung des Kontaktabstandes und der Federkraftanpassung kann später erfolgen.



Jetzt folgt das sorgfältige Zusammenführen der oberen Abdeckung auf die Grundplatte. Die Löcher der Stiftbolzen im Deckel sind nur geringfügig größer [0,0002"] als die entsprechenden Löcher in der Grundplatte, was die Montage erleichtert und die Stifte bleiben an ihrer Position, auch wenn die obere Abdeckung entfernt wird. Drücke die Abdeckung mit deinen Fingern nach unten und platziere die drei Senkkopfschrauben in ihre jeweiligen Öffnungen.

HINWEIS:

Die obere Abdeckung hat eine eng anliegende Passform, wird aber vielleicht ein wenig "wackeln". Aber sie muss sich von Hand! auflegen lassen. Kein Hämtern (!), keine händische Kraft anwenden, nur die Finger benutzen!

Beachte auch, dass es einen sehr kleinen, [~ 0.005"] Spalt zwischen der Abdeckung und der Grundplatte geben wird. Dies liegt daran, dass die obere Abdeckung auf einem Sockel ruht, der in die obere Abdeckung eingearbeitet wurde und nicht auf der Außenseitenkante aufliegt.



Verwende einen Kreuzschlitzschraubendreher um den Kontaktabstand und die Federkraft zu regulieren. Du kannst die Paddel Hebelverhältnisse jederzeit durch einfaches Entfernen der oberen Abdeckung und umsetzen das Paddel Stiftbolzens auf das andere Loch verändern. Nichts anderes wird sich ändern, wenn der Stiftbolzen neu positioniert wurde. Die Einstellung kann jederzeit mit einem Schraubendreher gemacht werden.

Die Einstellungen der Stellschrauben mit den Delrin Kunststoffeinsätzen werden beibehalten. Wir haben den Überstand der Stellschrauben vom Mini-B kurz gehalten. Möchtest du vielleicht den Bereich der Federkraft neu einstellen, kannst du das durch Veränderung der Position der selbstsichernden Mutter erreichen. Durch drehen der Mutter gegen das Ende der Schraube wird der Stellbereich der Federspannung vergrößert. Drehst du weiter ein, kommt es zu einer weicheren Einstellung.

Verwende 1/8" abgeschirmtes Kabel für den Anschluss. Gut eignet sich 2 adriges Mikrofonkabel mit Abschirmung. Dazu ein 1/8" Stereo-Stecker an ein Ende löten. Das Kabel sollte ca. 60 bis 90 cm lang sein, nicht viel länger. Die Spitze des Stereo-Klinkensteckers ist mit den "Dits" [Punkte] zu verbinden.

Die Kabelzugentlastung aus Plaste und das Kabel werden mit einer M4 Flachkopfschraube und Unterlegscheibe, wie im Bild zu sehen auf der Unterseite der Grundplatte angeschraubt.



Eine M4 Gewindebohrung ist vorgesehen, um die Mini-B zu montieren. Sie passt auf den Schreibtisch, Klettband und Oberschenkelmontage. Das dazugehörige Equipment wird von American Morse Equipment angeboten.

Du kannst sie außerdem an deinem TRX oder einen anderen bequemen Montagepunkt mit der M4 Schraube verbinden.

Zur Bedienung der Sideswiper, einfach den linken bzw. rechten Hebelkontakt kurz zusammenschlagen.

Umrechnung Zoll in Millimeter	
Zoll	Millimeter
1 Zoll	25,4 mm
½ Zoll	12,7 mm
¼ Zoll	6,35 mm
¾ Zoll	19,5 mm
1/8 Zoll	3,18 mm
3/8 Zoll	9,53 mm
5/8 Zoll	15,88 mm
7/8 Zoll	22,23 mm
1/16 Zoll	1,59 mm
3/16 Zoll	4,76 mm
5/16 Zoll	7,94 mm
7/16 Zoll	11,11 mm
1/32 Zoll	0,79 mm
3/32 Zoll	2,38 mm
5/32 Zoll	3,97 mm
7/32 Zoll	5,56 mm
1/64 Zoll	0,4 mm
3/64 Zoll	1,19 mm
5/64 Zoll	1,98 mm
7/64 Zoll	2,78 mm

Schlussbemerkung:

Anmerkung des Übersetzers:

Für die Richtigkeit wird keine Garantie gegeben.

Beim Nachbau viel Erfolg und Spaß bei der Anwendung.

Diese freie Übersetzung ist für OM's gedacht, die den Mini-B-Miniatur Einhebel / Sideswiper Paddle-Bausatz aufbauen. Eine kommerzielle Nutzung dieser Übersetzung untersage ich hiermit ausdrücklich!